

**30 ans**  
**30 Years On**

**WISMA**  
**POUR L'IMAA**

# 30 ANS

## COUVENT DES MINIMES

Depuis 1989, nous nous efforçons de vous présenter chaque année une sélection de ce qui se fait de mieux en matière de reportage et de photojournalisme. Pour célébrer les trente ans de Visa pour l'Image, nous avons souhaité vous offrir quelque chose de particulier.

Chaque année, visiteurs, photographes, iconographes, journalistes et autres curieux ne cessent de nous demander comment nous réalisons notre programme d'expositions et de soirées. Invariablement, nous avons toujours répondu la même chose: «Avec notre mauvais goût.» Une manière certes un peu maladroite d'exprimer notre philosophie de travail, mais qui la résume pourtant assez bien: nous ne nous reposons sur rien d'autre que nos convictions et notre vision de la photographie pour élaborer la programmation. Ainsi, nous nous félicitons d'avoir pu offrir les murs du Couvent des Minimes et l'écran du Campo Santo à tous les géants de cette profession, comme aux nouveaux talents que nous avons parfois su découvrir et accompagner.

Aussi nous paraissait-il difficile – et même contradictoire – de tenter de vous présenter les «grandes» photos de ces trente dernières années. Nous avons donc préféré vous présenter une sélection de «nos» grandes photos. Ces images sont les fragments d'une histoire. Celle de ce festival, mais aussi et surtout des photographes qui l'ont fait. Chacun à leur manière, ces clichés nous ont marqués et raconté quelque chose qui, à l'aube de cet anniversaire, nous semble toujours d'actualité. Des messages qui méritent encore de résonner dans les rues et les couloirs de cette ville; des récits, des rencontres et des anecdotes qui ont participé à écrire l'histoire de Visa pour l'Image et que nous souhaitons partager avec vous. Car cet anniversaire, finalement, c'est aussi un peu le vôtre. Bonne visite!

*Jean-François Leroy et Delphine Lelu*

# 30 YEARS ON

Every year since 1989, we have been endeavoring to show you a selection of the best reporting, the best photojournalism, and to celebrate the 30<sup>th</sup> anniversary of Visa pour l'Image, we wanted to offer you something unusual.

Visitors, photographers, picture editors, journalists and other interested parties are always asking us how we produce our program of exhibitions and evening shows. Invariably our answer to their question is: "It's our own lousy taste." This is obviously an inept or flippant way of describing the way we see our work, but it does come close to it: the choices made when devising and developing the program are quite simply based on our own firm opinions and our concept of photography. After working this way, we can express satisfaction that we have been able to see the great names in photojournalism, and new talents (some of whom we have discovered and supported), featured here on the walls of the Couvent des Minimes, and on the screen at Campo Santo.

## COUVENT DES MINIMES

Logically therefore, it was difficult, or even incompatible with our approach, to attempt to have a presentation of the "great" photos of these past thirty years. Instead, we wanted to present a selection of "our" great photos. These pictures here are excerpts from the past, from the history of the festival, and also, and more importantly, from the history of the photographers who have made the festival. Each picture, in its own way, has marked us, has told us a story which, as we come to celebrate this 30<sup>th</sup> anniversary, strikes us as still being relevant. Here are messages that deserve to be echoed everywhere around this city. Here are tales, here are people met and stories told that have all contributed to the drafting of the history of Visa pour l'Image, and which we would like to share with you. This may be the anniversary of the festival, but it is also in part your anniversary too. Enjoy the exhibition!

*Jean-François Leroy & Delphine Lelu*